كهرباء لبنـــان
"مؤسسة عامة"
ELECTRICITE DU LIBAN
"Etablissement Public"

شارع النهر - بيروت : ٢٩- ٠١/٤٤٢٧٢٠
تلغرافيا : كهرباء لبنان
فاكس : ٤٤٣٨٢٨- ٤٤٣٩٦٨ - ٠١/٥٨٣٠٨٤

[**itec**
4th Floor, LIBREX Center
Zalka, Al Arz Street
Beirut, Lebanon
Tel: +961 1 871896 /Ext.: 100
Fax: +961 1 870780
E-mail: cchidiac@itec.com.lb]

رقم المحفوظات

رقم الصادر

بيروت في / /٢٠٢٦

الموضوع : عقـد لاتفاقيــة مســتوى الخدمــة SLA (Service-Level Agreement)

ص.ب. ١٣١

مرجعنـا :

مرجعكم : الاتفاقية رقم EDL/Services/01 **تاريخ ٢٠٢١/٠٩/٠٢.**

بالإشـارة الـى الموضـوع أعـلاه وعطفـاً علـى اتفاقيـة مسـتوى الخدمـة (**SLA**) رقـم **EDL/Services/01** تـاريخ ٢٠٢١/٠٩/٠٢ وعرضكم تاريخ ٢٠٢٦/٠٧/٠٦، نبلغكم موافقتنا على عقد صفقة بالتراضي معكم لاتفاقية مستوى الخدمة SLA or Service-Level Agreement لمدة سنة بقيمة اجمالية قدرها //١٣٦,٥٠٠// د.أ. (مئة وستة وثلاثون الف وخمسمائة دولار اميركي لا غير) دون الضريبة على القيمة المضافة، تقسم على قسمين وفقاً للجداول التالية:

1- الأشغال التي تتعلق بالصيانة والدعم التقني، وتسدد قيمتها وفقاً لفواتير شهرية :

Ref.	Investment Summary	Total $
1	**Yearly - Maintenance & Support Fees (SLA)**	**60.000**
	Functional Support	
	Technical Support	
	Import Kwh & old Mutation	
	User Training (Up to 10 days)	
	Move villages from Disc 85 to Disc 86	
	Total	**60.000**

٢- بنود إختيارية يعود الى المؤسسة طلبها وعلى أن يسدد فقط قيمة الأشغال المنفذة منها.

البند	الوصف	إجمالي عدد الأيام	التعرفـة اليوميـة $	القيمة $
١	Net Metering MV	١٠	٥٠٠	٥,٠٠٠
٢	Domiciliation parameter Settings	٣	٥٠٠	١,٥٠٠
٣	Add privacy on Invoice LV & MV	١٠	٥٠٠	٥,٠٠٠

٤	Credit collection	١٠	٥٠٠	٥,٠٠٠
٥	PV	٥	٥٠٠	٢,٥٠٠
٦	Import Concessions LV	١٢	٥٠٠	٦,٠٠٠
٧	Import Concessions MV	٧	٥٠٠	٣,٥٠٠
٨	Forfait	٤	٥٠٠	٢,٠٠٠
٩	Report municipalities	٦	٥٠٠	٣,٠٠٠
١٠	Report overall recap	٥	٥٠٠	٢,٥٠٠
١١	Mutation with creation date	٣	٥٠٠	١,٥٠٠
١٢	Mutation C or E	٣	٥٠٠	١,٥٠٠
١٣	Mutation from normal to adm and vice versa	٤	٥٠٠	٢,٠٠٠
١٤	Invoice correction revert changes	٣	٥٠٠	١,٥٠٠
١٥	Invoice correction number	٣	٥٠٠	١,٥٠٠
١٦	Consumption report	٣	٥٠٠	١,٥٠٠
١٧	Customer Overview report	٣	٥٠٠	١,٥٠٠
١٨	Consumption page	٤	٥٠٠	٢,٠٠٠
١٩	Recap Soft	٢	٥٠٠	١,٠٠٠
٢٠	Mutation N / S / M , category open to change	٣	٥٠٠	١,٥٠٠
٢١	Hors Emission	٢٥	٥٠٠	١٢,٥٠٠
٢٢	Return Order	١٥	٥٠٠	٧,٥٠٠
٢٣	New implementation for unforeseen situation	١٠	٥٠٠	٥,٠٠٠
	Total			**٧٦,٥٠٠**

تخضع هذه الصفقة للشروط الإدارية والفنية والمالية التالية:

- <u>الأسعار</u> :

ان السعر المذكور هو سعر نهائي غير قابل للمراجعة. وهو صافي دون احتساب الضريبة على القيمة المضافة التي تحتسب منفصلة عند التسديد وتدفع فقط للمتعهد المسجل فيها.

ستقوم مؤسسة كهرباء لبنان بالدفع بالليرة اللبنانية بحسب آلية سعر الصرف الصادرة عن مصرف لبنان إلى مؤسسة كهرباء لبنان بتاريخ الدفع.

ان عقد اتفاقية مستوى الخدمة SLA or Service-Level Agreement هو لسنة واحدة وبالتالي فان السعر الإجمالي يتضمن الصيانة والدعم لبرنامج اصدار الفواتير Oracle JDE Billing والوحدات الملحقة به في المبنى المركزي للمؤسسة (On-Site) وفي موقع التعافي في معمل الذوق الحراري وخارج المبنى المركزي (Off-site) لمدة سنة واحدة وفق ما جاء في البند ٦ من اتفاقية مستوى الخدمة رقم **EDL/Services/01** تاريخ ٢٠٢١/٠٩/٠٢، بالإضافة الى برمجة البنود الجديدة الاختيارية وفقاً للقسم الثاني من هذه الصفقة.

- مهل تنفيذ:

ان المهلة التعاقدية لاتفاقية مستوى الخدمة SLA or Service-Level Agreement لبرنامج اصدار الفواتير Oracle JDE Billing هي سنة واحدة، **وتكون المهندسة كلاديس مرتا هي المشرفة على الاعمال**. تبدأ مهلة التعاقد في السريان اعتبارا" من تاريخ تبلغكم كتاب الطلبية وقسيمة الطلبية وتحتسب بأيام الروزنامة بما فيه الأحاد وايام الاعياد الرسمية، **ووفق ماهية وطريقة العمل (Scope of Work) والشروط الفنية المبينة** في اتفاقية مستوى الخدمة رقم **EDL/Services/01** تاريخ ٢٠٢١/٠٩/٠٢.

٣- مهلة التسليم :

فور تسلمكم كتاب الطلبية وقسيمة الطلبية يتوجب عليكم ايداعنا اتفاقية مستوى الخدمة رقم **EDL/Services/01** موقعة وممهورة على كل صفحاتها حسب الاصول في مهلة اسبوع كحد أقصى كما يتوجب عليكم إعادة نسخة عن كتاب الطلبية وقسيمة الطلبية في مهلة اسبوعين موقعة حسب الأصول ودون تحفظ، مرفقة بالكفالة النهائية.

- غرامات التأخير :

ان الغرامات العائدة للصفقة هي ١٠% من قيمة الفاتورة الشهرية للأعمال التي تتعلق بالصيانة والدعم التقني أي القسم الأول من العقد والتي تعيق عملية الفوترة، في حال التخلف عن الاستجابة بعد انقضاء مهلة ٣ أيام عمل من تاريخ تبلغ الطلب.

وتطبق غرامة ٥% من قيمة الفاتورة الشهرية للأعمال التي تتعلق بالقسم الأول من العقد والتي لا تعيق عملية الفوترة ، في حال التخلف عن الاستجابة بعد انقضاء مهلة ١٠ أيام عمل من تاريخ تبلغ الطلب.

أما بالنسبة للبنود الاختيارية الإضافية في القسم الثاني من العقد، تطبق غرامة تأخير ٥% من قيمة الفاتورة الشهرية في حال التخلف عن الاستجابة بتنفيذ المطلوب بعد انقضاء مهلة شهر واحد من تاريخ تبلغ الطلب.

إضافة الى ذلك، وفي حال أدى التأخير في التنفيذ الى تطبيق غرامة تتعدى عشر (١/١٠) القيمة الإجمالية للصفقة، تحتفظ كهرباء لبنان بحقها في فسخ الصفقة دون الزام، وفي حالة الفسخ تصادر الكفالة النهائية من قبل كهرباء لبنان وتصبح ملكها دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر.

لا يقبل اية فترة سماح لتطبيق هذه الغرامات او أي عذر للإعفاء منها، ما عدا حالات حصول القوة القاهرة، وحينذاك يتوجب على المتعهد تقديم البينة على وجود القوة القاهرة، علما" بأن تطبيق هذه الغرامات يتم دون الحاجة الى إنذار مسبق.

في مثل هذه الحالة، على المتعهد إبلاغ كهرباء لبنان بحالة القوة القاهرة فور حدوثها ودون انتظار انتهاء مهلة التنفيذ. وعليه تحت طائلة فقدان الحق تقديم لكهرباء لبنان البينة عن القوة القاهرة في مهلة لا تتعدى الخمسة عشر يوماً من تاريخ حصولها.

- شروط الدفع :

بالنسبة للقسم الأول من العقد المتعلق بأعمال الصيانة والدعم لبرنامج اصدار الفواتير:

- دفعات شهرية /٥,٠٠٠/ د.أ. (فقط خمسة آلاف دولار اميركي) عند نهاية كل شهر لمدة سنة خلال فترة العقد.

أما بالنسبة للقسم الثاني المبين في الجدول الثاني من هذا العقد، تدفع قيمة البنود الاختيارية لكل منها على حدى عند إنجازها بشكل كامل أو جزئياً وتسدد قيمته سواء بفاتورة واحدة أو عدة فواتير وفقاً لنسبة الأعمال المنجزة من البند.

يجب ان تنظم الفواتير وفقا" للأصول مع مراعاة أحكام قانون الضريبة على القيمة المضافة (قانون رقم ٣٧٩ المادة ٣٨ منه).

ان الفواتير التي لا تحتوي على رقم تسجيل مورد الأموال او مقدم الخدمات لدى وزارة المالية فانه سيتم تطبيق احكام المواد (٤١ و٤٢) من قانون ضريبة الدخل (المكلف غير المقيم) عليها.

ان مؤسسة كهرباء لبنان ستقوم بإيداع مديرية الخزينة والدين العام جدولاً يتضمن أسماء المتعاقدين كاملة وأرقامهم الضريبية، وستمتنع عن دفع المبالغ أو الموافقة على صرفها إلا بعد الحصول على موافقة مديرية الخزينة والدين العام.

- الكفالة النهائية :

- تحدد قيمة الكفالة النهائية بـ ١٠% من قيمة الصفقة الإجمالية.
- تتكون الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية (مرفق رقم ١) صادر عن مصرف مقبول لدى الدولة، وتكون صالحة لمدة سنة، تجدد تلقائياً لحين الاستلام الكمي والنوعي للصفقة، أو نقداً لقاء ايصال صادر عن صندوق كهرباء لبنان المركزي في بيروت.
- على المورد او المتعهد ان يتقدم خلال مهلة **أسبوعين** من تاريخ تبليغ كتاب الطلبية، بالكفالة النهائية والا اعتبر ناكلا ويصبح التأمين المؤقت ملكاً لكهرباء لبنان دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر.

- تعاد الكفالة النهائية بعد الاستلام الكمي والنوعي لكافة أشغال الدعم للخدمة، وبعد أن يقدم المورد او المتعهد طلباً بهذا الخصوص، وبعد التأكد من اتمام كافة موجبات العقد، وبعد حسم الغرامات والتوقيفات المحتملة.

- صيغة الكفالة :

في حال تكونت الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية، يجب ان تكون الكفالة النهائية، محررة إلزاميا" وفقا" لنص كتاب الكفالة المرفق (مرفق رقم١).

ان عدم ذكر المصرف التزامه بالدفع عند اول طلب وفقا" للنص المرفق، يؤدي الى اعتبار كتاب الكفالة غير مقبول

لن يقبل اية إضافة او أي تعديل على هذا النص.

- الشخص المكفول :

في حال تكونت الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية، من الطبيعي ان يكون لزاما" الشخص او الشركة التي تم إسناد الصفقة لها مكفولا" من المصرف.

- الاستلام النوعي والكمي:

- فور تسلم الفاتورة الشهرية العائدة لاتفاقية مستوى الخدمة – القسم الأول، تباشر المؤسسة بالاستلام المؤقت.
- فور تسلم الفاتورة الشهرية الثانية عشرة (الفاتورة الاخيرة) العائدة لاتفاقية مستوى الخدمة – القسم الأول، تباشر المؤسسة بالاستلام المؤقت لهذه الفاتورة والاستلام النهائي.
- فور تسلم الفاتورة العائدة للبنود الاختيارية – القسم الثاني، تباشر المؤسسة بالاستلام المؤقت للأعمال الواردة في هذه الفاتورة.

- رفض البضاعة المعيبة :

تحتفظ كهرباء لبنان بحقها بأن ترفض مستوى الخدمة SLA or Service-Level Agreement لبرنامج اصدار الفواتير Oracle JDE Billing في حال تبين لها ان شركة itec لم تلتزم لما هو ملحوظ في الاتفاقية رقم **EDL/Services/01** تاريخ ٢٠٢١/٠٩/٠٢ أو لوجود عيوب أو اعطال أو تأخير فيها.

- الالغاء، الفسخ:

اولا" – الغاء، فسخ العقد بسبب اخلال من المتعهد:

في حال الإخلال الفادح من قبل المتعهد بموجباته التعاقدية، وخلال مهلة سبعة أيام، وفي مهلة أقصر في حال الضرورة، بعد انذاره عملا" بهذه المادة يمكن لكهرباء لبنان ان تعلن حكماً ووفقا" لخيارها اما الى إلغاء العقد واما الى فسخه كليا" او جزئيا".

وعلى سبيل المثال، يعتبر إخلالا" فادحا":

بلوغ غرامة التأخير عشر قيمة الصفقة الاجمالية.

في حالات الإلغاء او الفسخ المذكورة أعلاه، يتوجب على المتعهد اما إعادة المبالغ الى كهرباء لبنان والتي كان قد تقاضاها بمثابة دفعة على الحساب، واما إعادة المبالغ للقسم الذي فسخ من العقد مع احتفاظ المؤسسة بحقها بمطالبة المتعهد بالتعويضات عن الأضرار التي قد تكون لحقت بها.

ثانيا"- الغاء، فسخ العقد في حال الافلاس او التصفية القضائية للمتعهد:

وفقا" لما ترتأيه كهرباء لبنان، يمكن إلغاء او فسخ العقد حكما":

أ - في حال إفلاس المورد او المتعهد، يعود فقط لكهرباء لبنان القبول عند الاقتضاء، العروض التي يمكن ان يقدمها الدائنون لمتابعة تنفيذ العقد.

ب- في حال التصفية القضائية، اذا لم يكن مسموحا" للمتعهد من قبل المحكمة متابعة الاستثمار.

في أي من الحالتين (أولاً/ثانياً) المذكورتين أعلاه، لكهرباء لبنان المطالبة بتعويض يتناسب والضرر الذي سببه لها فسخ او إلغاء العقد.

- ضرائب، رسوم، جمارك، طوابع، ضريبة على القيمة المضافة :

يتحمل المتعهد كامل رسوم التمغة والرسوم المالية الأخرى المفروضة الناتجة عن تنفيذ هذه الصفقة، وبصورة خاصة تجدر الإشارة الى انه بمقتضى القوانين والأنظمة اللبنانية السارية، بالنسبة لرسوم التمغة (المرسوم الإشتراء رقم ٦٧ تاريخ ٥ آب ١٩٦٧ وملحقاته الذي يفرض رسم الطابع المالي على العقود والصكوك المحددة بموجب المادة ٢ من هذا المرسوم الإشتراعي)، يقع على عاتق المتعهد الذي تعقد معه الصفقة:

- رسم ثابت ٤ بالألف كطوابع يتحملها عند توقيعه الصفقة.
- رسم ثابت ٤ بالألف على الفواتير المسددة له من قبل كهرباء لبنان ضمن إطار تنفيذ الصفقة، علما" ان كهرباء لبنان تحسم هذا الرسم من الفواتير لتتولى هي تسديده الى وزارة المالية.

- <u>قوانين الصفقة</u> :

يحكم القانون اللبناني هذه الصفقة.
يلفت انتباه المتعهد الى الأنظمة والقوانين القاضية بمقاطعة اسرائيل.
ان جميع النزاعات التي يمكن أن تنشأ من جراء تنفيذ أو تفسير أحكام هذه الصفقة ينظر فيها القضاء اللبناني المختص.
في حال وجود أية مفارقة في عرضكم وفق عرضكم تاريخ ٢٠٢٦/٠٧/٠٦ وكتاب الطلبية هذا، فان هذا الأخير هو الذي يحكم شروط الصفقة.

- <u>النصوص والمراسلات الرسمية</u> :

فيما يعود لكافة المستندات، العروض، المذكرات، العقود، الملاحظات الفنية، المراسلات، الفواتير، الخ، على المتعهد توجيهها الى كهرباء لبنان باللغة العربية الا في الحالات التي تتطلب التعامل بلغة اجنبية حيث يقتضي التعامل باللغة الفرنسية، او الانكليزية. يجب ان تحمل كل المراسلات اسم صاحب التوقيع وصفته او مسؤوليته في الشركة بشكل واضح ودقيق.

نودعكم ربطا":

١ ـ قسيمة الطلبية رقم _____
٢ ـ كتاب الطلبية هذا، الذي عليكم إعادة نسخة عنه موقعة حسب الأصول ودون تحفظ، مرفقة بالكفالة النهائية، وذلك خلال مهلة **أسبوعين** من تاريخ تبليغكم كتاب الطلبية، مع إيصال يثبت أن رسم الطابع المالي البالغ أربعة بالألف من قيمة الصفقة قد سدد في صناديق وزارة المالية خلال مهلة خمسة أيام عمل من تاريخ استلام كتاب الطلبية.

ح.ع.
ك.م. – ب.ف.

بيروت في / /٢٠٢٦
رئيس مجلس الادارة
المدير العام

كمـال حـايك

مرفق رقم ١

صيغة كتاب الضمان

مصرف .....

جانب كهرباء لبنان

الموضوع : كتاب ضمان بناء لأمر السيد .....

إن مصرف ..... مركزه .....
وبناء لأمر السيد ..... أو السادة.....
او الشركة .....، يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض او للرجوع عنها بأن يدفع نقدا" وفورا" دون أي قيد او شرط أي مبلغ تطالبونه به حتى حدود /...../ (فقط..... .....)
وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان اسباب هذه المطالبة.
وعليه ، يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كليا" عن أي ارتباط أو عقد بينكم وبين الآمر السيد ..... أو السادة .....
أو الشركة..... وبأنه لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في أي وقت كان أن يتذرع بأي سبب مهما كان نوعه او شأنه او أن يدلي بأية دفوع من اجل الامتناع او تأجيل أو تأدية أي مبلغ تطالبوننا به بالإستناد الى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقا" عن أي حق في المناقشة أو في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم او عن أي مسؤول لديكم ، او حتى أن يقبل أي اعتراض قد يصدر عن السيد ..... او السادة ..... او الشركة ..... او عن غيره او غيركم أو غيرها بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم.
يبقى كتاب الضمان هذا معمولا" به لغاية ..... وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائيا" الى أن تعيدوه الينا او الى أن تبلغونا خطيا" إعفاءنا منه.
ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالإستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم ، يخفض المبلغ الأقصى المحدد فيه بذات المقدار.
يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان. وتنفيذا" منا لهذا الموجب ، نتخذ لنا محل إقامة في مركز مؤسستنا في .....

المكان والتاريخ .....
الصفة .....
الإسم .....
التوقيع .....

خاتم المصرف